



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

SUMMARY OF THE 12TH MEETING OF THE ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS 12 June 1991

INTRODUCTION

The Chairman opened the meeting by welcoming and introducing the Observer from Poland, prior to Poland becoming a Member State on 1 July.

NEWS FROM THE CERN MANAGEMENT

P. Darriulat, speaking in the absence of the Director General, mentioned three points on the agenda of the June Council Meeting:

i) a policy towards non-member states taking into account their state of development and the particle physics facilities they may have to offer to European physicists. This policy should provide a framework in which to address the question of possible overhead charging,

ii) the timetable and sequence of events relevant to the preparation of LHC experiments, with a general meeting just before or just after Christmas 1991, and letters of intent in 1992,

iii) a proposal to open R & D positions on a term basis in 1992 and 1993 as part of the preparation for LHC.

REPORT ON THE RESTRUCTURED PPE DIVISION

E. Lillestol distributed the new handbook "PPE Info 1991", drawing particular attention to paragraph VI which contains the list of PPE Division Representatives in inter-divisional bodies. After restructuration, the number of people in PPE is about the same as in EP.

USERS' OFFICE NEWS

The target date for the introduction of the CERN Access Card is 1 January 1992. New facilities for their

distribution will be available later this year. These cards will be valid for a limited period, and will improve CERN's knowledge of its users as individual personal files will be checked and updated before extending the validity. They will not replace the Swiss and French cards, but the CERN Attestation - Access/Tunnel - card will disappear.

A new office building has been given high priority.

New car stickers are to be issued soon. It has been noted that CERN cars are often involved in traffic violations, and are being used for private purpose, both inside and outside the allowed area.

THE FELLOWS AND ASSOCIATES SERVICE

W. Middelkoop, PE Division Leader, explained that staff movements and increasing workload had led to the postponement of the June meeting of the Fellowship Selection Committee until September. For financial reasons there will be no new appointments starting before January 1992.

ACCU expressed a strong wish to restore normality to the administration of the Fellows and Associates Programme.

INSURANCE

G. Bossen informed ACCU that a document was being prepared giving guidelines for insurance (health, accident, disability, death). The cover for users not paid by CERN should be the responsibility of the home institute. CERN is investigating the possibility of making available insurance cover at a level equivalent to the minimum required by Swiss legislation.

RESEARCH SECTOR ELECTRONICS POOL: NEW REGULATIONS

B. Righini presented a proposal for a new rental scheme for electronics borrowed from the Pool in order to allow the Pool to be self-financing. The new rental, due to start on 1 January 1992, will apply to all groups, and will suppress the interim measure of free allocations. The rate will be 12% of the current value of the rented instrument. The income will be used to purchase new electronics as well as paying for maintenance. In future stores-like cards and receipts will be used when renting and returning instruments. A CERN Electronics Contribution (CEC) will be granted to experiments and service groups by the appropriate Research Director, and will entitle groups to rent some instruments at a reduced rate of 4% providing that the value of instruments borrowed does not exceed the CEC limit. Beyond this the rent will be 12%. The CEC, defined as a list of instruments, will be an integral part of the Memorandum of Understanding. ACCU welcomed these changes.

OPEN MEETINGS OF ACCU

ACCU agreed that the morning session of the September meeting would be open to users.

THE CERN LIBRARY

S. Schwarz, Head Librarian, described the improvements achieved and foreseen for the Library facilities. This covered not only space but also data retrieval. A demonstration of the retrieval of preprints stored on optical discs was given after the meeting.

ANY OTHER BUSINESS

It was stated that whilst one self service store on the Meyrin site had closed down, the facility for making urgent purchases would remain in operation. The choice of which store to close was made in consultation with the Liaison Committee between Divisions.

NEXT MEETING

The next meeting will be on 17 September starting at 9 a.m. in open session and continue in closed session in the afternoon.

Bryan Pattison

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 6 August

CN SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

An Update on the AMT DAP

by Geoff MANNING / Active Memory
Technology, Ltd., UK

The DAP can provide GFLOP performance in a litre volume consuming 200 watts at less than one tenth of the price of conventional systems of the same processing power.

The talk will give information on the latest development of the AMT massively parallel computer system, the DAP 610C (with 4096 processors) which is currently being shipped and has the following peak performance figures:

560 MFLOP (32 bit)

40,000 MIPS (1 bit)

20,000 MIPS (8 bit)

5120 MB/s internal bandwidth

160 MB/s I/O bandwidth

During 1991 AMT will double these performance figures and miniaturise the systems. The smallest will consume only 160 Watts and will be less than a litre in volume. A GaAs machine is also being constructed that will operate at 100 MHz - 10 times the frequency of the 610.

The talk will give performance and price-performance figures

for applications and will concentrate on areas of interest to CERN.

*AMT plans to submit an ESPRIT 3 collaborative project for development of a 10**5 processor system giving 100 GFLOP peak performance.*

Responsible: Sverre Jarpe /CN, sverre@cernvm.cern.ch

**Please note unusual time*

Wednesday 7 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs- TH Conference Room

Quantum group field theories

by I.Ya. AREF'EVA

Thursday 8 August

AS SEMINAR

10.30 hrs - 12.30 hrs – Reception Conference Room
bldg 33

Computer-assisted translation

by Simon ANDRIESEN / Director INK
International

Historian by education, the speaker has for eleven years successfully combined informatics, Desk Top Publishing and

linguistic services all over Europe. Working for all major hard- and software suppliers, his company -INK International- has effectively introduced computer-assistance tools into the age-old 'art of translation'. Some of these tools will be demonstrated during the seminar, which will predominantly have the form of a brainstorming session : questions and suggestions (also from gurus !) are most welcome.

Friday 9 August

THEORETICAL SEMINAR

MEETING ON PARTICLE PHYSICS

PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Not a theory of everything but of some things:

Origin of families and mass scales

by J.C. PATI (I.C.T.P., Trieste)

Thursday 15 August

PS SEMINAR

at 14.30 hrs - PS Auditorium

bldg 6/2-024

Emittance growth from space-charge forces

by Thomas P. WANGLER / Los Alamos National Laboratory, USA

* Please note unusual day & time

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE....

Deux codes de construction des appareils a pression CODAP-90, commande n°188# A427.161/TIS, perdus dans le courrier. Le colis postal est marqué du n°188# de commande et l'adresse B.P.'t Hart/TIS, bat.7, bureau R-018.

Si vous le trouvez veuillez contacter Mme. Michele Croisier/TIS-GS au 6601 ou par courrier. D'avance merci.

LOST....

Two construction codes for pressure vessels CODAP-90, order n°188# A427.161/TIS, lost in the mail. The postal parcel is marked with the order number and the address B.P.'t Hart/TIS, building 7, office n°188# R-018. If found, could you please contact Mrs. Michele Croisier/TIS-GS at 6601 or by mail.

Thank you in advance.

ASSURANCE ACCIDENT DES ELEVES ET ETUDIANTS

AUSTRIA Assurances a élaboré une nouvelle assurance accidents pour les élèves et les étudiants, conforme à la loi et aux exigences des écoles et des universités (y-compris des écoles privées).

Cette assurance est complémentaire à l'assurance maladie-accident du CERN.

Renseignements et inscriptions au Bureau Austria (tél: 2730) ou aux Affaires Sociales (tél: 4479).

Séances d'information:

mercredi 21.08.91 à 17h00

Salle de Conférences, Bât. 5, 1er étage.

pour l'enseignement primaire et secondaire,

mercredi 11.09.91 à 17h00

Salle de Conférences, Bât. 5, 1er étage.

pour l'enseignement supérieur.

TROUVE....

Une paire de lunettes médicales, déposées au bureau des objets trouvées, bât. 55.

FOUND....

A pair of spectacles, to be collected in the lost property office in bldg. 55

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES

This week

<i>Mon. 5 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (1)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (1)
	11.15	P. Gavillet	Signal processing, trigger and data acquisition (3)
<i>Tue. 6 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (2)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (2)
	11.15	G. Steigman	The Big Bang nucleosynthesis
<i>Wed. 7 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (3)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (3)
	11.15	G. Steigman	The astro-particle physics connection
<i>Thu. 8 August</i>	09.00	F. James	Neural computing
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (4)
	11.15	H. Satz	Quark matter and high energy nuclear collisions (1)
<i>Fri. 9 August</i>	09.00	D. Treille	The physics of e^+e^- linear colliders
	10.15	W. Wuensch	CLIC, the CERN linear collider
	11.15	H. Satz	Quark matter and high energy nuclear collisions (2)

Next week

<i>Mon. 12 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (1)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (1)
	11.15	---	---
<i>Tue. 13 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (2)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (2)
	11.15	---	---

<i>Wed. 14 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (3)
	10.15	J. Gareyte	The Large Hadron Collider at CERN
	11.15	---	---
<i>Thu. 15 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (4)
	10.15	---	Student session
	11.15	---	---
<i>Fri. 16 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (5)
	10.15	---	---
	11.15	---	---

While these lectures are prepared for Summer Students who are at CERN this summer, they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, such that they are a golden opportunity for a staff member to find out more about something outside his/her daily work. Whether you are new at CERN, or have been here a long time and wish to have a better understanding of what goes on, why not study the lecture programme carefully and mark dates in your diary to attend a few Summer Student Lectures!

All lectures are given in English and held in the Auditorium(unless otherwise indicated).

Fellows & Associates Service

Tel. 4471

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de six concerts. Cette série de concerts ouverts au public extérieur et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20h. précises.

Exceptionnellement, le premier concert se donnera au Victoria Hall à 20h 30.

PROGRAMME DE LA SAISON 1991 - 1992

Mercredi 18 septembre 1991	BRASS BAND BIENNE Direction: Pascal EICHER Soliste: Le lauréat au tuba du Concours International d'Exécution Musicale de Genève Oeuvres : programme à définir
Lundi 21 octobre 1991	RÖHN-TRIO Oeuvres de: L.v.Beethoven, Smetana, Korngold
Jeudi 21 novembre 1991	ENSEMBLE HEINRICH SCHÜTZ Direction: Gonzalo MARTINEZ Oeuvres de: Mozart
Jeudi 23 janvier 1992	ENSEMBLE INSTRUMENTAL de GRENOBLE Direction: Marc TARDUE Soliste: Maria Livia SAO MARCO, guitare Oeuvres de : Berg, Brower, Bartok
Mercredi 12 février 1992	Récital Luc BAGHDASSARIAN, piano Oeuvres de: Chopin, Liszt, Mozart
Jeudi 26 mars 1992	ORCHESTRE de CHAMBRE de la PHILHARMONIE TCHEQUE Direction: Petr SKVOR Soliste: Alexandre MAGNIN Oeuvres de : Haydn, Vivaldi, Corelli, Janacek

Le prix d'entrée est fixé à Frs 14.- pour chaque concert. Les places sont toutes numérotées et réservées (sauf pour le Victoria Hall). Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un **abonnement aux 6 concerts au prix de Frs 75.-**

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre inscription. Date limite pour les anciens abonnés: **vendredi 30 août**. Après cette date, les places non renouvelées seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous retrouver toujours aussi nombreux pour vous détendre en famille à l'écoute du magnifique programme de la saison 1991-1992 et en particulier le concert du 18 septembre qui vous permettra d'entendre un des meilleurs Brass Band de Suisse. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à G. ADAM, tél. int. 4813, <13/4006>. Tél. ext. 022/767 4813.

Concerts Publics du CERN

Je désire recevoirabonnement(s) à FRs 75.- pour la saison 1991-1992.

Nom : Prénom :

Service ou adresse :

Tél. : Code Postal :

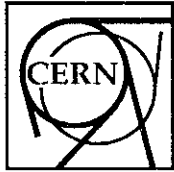
Numéro des anciennes places :

Je verse la somme de Frs sur le compte " Club de Musique " SBS 751887

Date : Signature :

A retourner à : G. ADAM / AS/GS, Bât. 33/R008, CERN - 1211 Genève 23 (accompagné d'une copie du versement effectué).

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

31 juillet 1991

RÉUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL LE 30 JUILLET 1991

Le Conseil du personnel s'est réuni en séance ordinaire le 30 juillet et a discuté des points suivants:

1.- Réunion du Comité de concertation permanent du 10 juillet:

- **assurance-maladie:** le 10 juillet, la nouvelle convention avec AUSTRIA (pour 5 ans), comprenant quelques améliorations approuvées par le CCP le 25 juin dernier, n'était toujours pas signée par l'Administration, alors que la date limite prévue était fin juin. Le Comité exécutif a été chargé de s'informer sur la situation présente et d'informer le personnel de tout nouveau retard.
- **examen annuel des postes:** le Conseil du personnel a pris connaissance des statistiques concernant les promotions, double échelons et attributions de contrats de durée indéterminée et les a discutées; il a décidé d'examiner le contenu de la circulaire administrative n° 9 sur les critères d'attribution de ces contrats.
- **travail en roulement:** le Conseil du personnel a manifesté une fois de plus son souci concernant les conditions de travail en roulement: accord entre systèmes de roulement et Règlement du personnel, politique des contrats pour les opérateurs, bonifications d'annuités à la Caisse de pensions, etc... Rappelons qu'en avril dernier, l'Association avait déjà demandé, dans le CCP, que la Direction présente un document où elle expose sa politique sur ces contrats, politique qui serait déjà appliquée et qui ne serait pas en accord avec le Règlement du personnel. Le Conseil du personnel a confirmé la demande faite par ses représentants au CCP de la création d'un groupe d'étude pour examiner l'ensemble de toutes ces questions.
- **départs anticipés:** le Conseil du personnel a pris connaissance des informations suivantes: la situation de toutes les personnes qui avaient postulé sans succès pour le système de départs anticipés de 1988 a été réglée cas par cas; les autres personnes intéressées à un départ anticipé avant fin 1993 peuvent s'adresser individuellement à la Division du personnel.
- **bilan du CCP:** l'Association dressera un bilan du fonctionnement du CCP depuis la prise de fonctions de la nouvelle Direction, en 1989, pour discussion à la prochaine réunion de ce comité, le 10 septembre.

- **mobilité interne:** le Conseil du personnel a pris connaissance du projet de directives de la Direction concernant la mobilité interne et l'a brièvement discuté; tout en appréciant que le moratoire sur la mobilité interne soit levé (l'Association n'avait pas été consultée sur sa mise en place), le Conseil a critiqué certaines dispositions prévues, l'une d'entre elles (qui limiterait la possibilité de certains titulaires à poser leur candidature à des postes internes) paraissant en désaccord avec le Règlement et même le Statut du personnel. Le Conseil a créé un petit groupe chargé de rédiger un projet de réponse au projet de la Direction, pour présentation au Conseil lors de sa prochaine réunion, le 27 août, et au CCP, le 10 septembre.

- **rémunération des boursiers:** le Conseil du personnel avait reçu le rapport du sous-groupe du CCP sur les salaires et indemnités concernant la rémunération des boursiers du CERN et leur comparaison avec celles des boursiers d'autres Organisations internationales; il a entendu un compte-rendu de la discussion qui a eu lieu, au CCP sur cette question: l'Association, qui n'avait reçu ce rapport (daté du 19 mars!) que quelques jours avant la réunion du CCP, n'avait pas pu faire de commentaires; lors de la discussion entre membres de l'Administration et responsables de la Recherche, il est apparu des divergences d'opinion sur la définition des boursiers du CERN et sur l'opportunité de réviser (à la baisse) leurs rémunérations.

Le Conseil du personnel a approuvé une proposition du Comité exécutif de demander à la Direction, avant toute chose, de préciser la définition des titulaires, boursiers scientifiques boursiers techniques et attachés rémunérés, et leurs différences (fonctions, limites d'âge, formation, expérience antérieure, etc...).

2.- Frais scolaires: le Conseil du personnel a discuté la deuxième partie d'un rapport du même sous-groupe du CCP concernant les remboursements de frais scolaires; il a accueilli favorablement les deux propositions du sous-groupe (l'une visant à inciter les Etats à construire une école européenne, l'autre visant à supprimer une double imposition de fait par le biais des écolages en Suisse), étant entendu que les modalités de remboursement actuelles doivent être préservées.

3.- Assises de l'Association: le Comité exécutif a proposé de tenir deux journées de travail (mini-assises), l'une le 15 novembre, l'autre le 20 mars 1992, consacrées aux pensions et à la nouvelle politique d'avancement au mérite dans les filières de carrière.

Les Assises normales de l'Association, suivant l'élection du prochain Conseil du personnel et précédant l'élection du prochain Comité exécutif, auront lieu les 25 et 26 juin 1992.

4.- Observateur des pensionnés au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions: le Conseil a donné son accord, à l'unanimité, au renouvellement du mandat de C. Zilverschoon comme observateur, bénéficiaire de la Caisse, pour une durée de trois ans.

5.- Divers: nouvelles vignettes pour accès au site par voiture: le Conseil s'est vivement étonné de la facilité avec laquelle il est possible de photocopier ces nouvelles vignettes, destinées, selon l'Administration, à assurer un meilleur contrôle des entrées sur le site, en vue d'une sécurité accrue.

Une grande partie du Conseil s'est élevée contre la mention du n° d'identification personnel sur ces vignettes, mention qui pourrait permettre une atteinte à la confidentialité de certaines informations contenues dans des fichiers informatisés. Le Comité exécutif a été chargé de saisir l'Administration de ces deux points.

* * * * *

CLUBS

CRICKET

On Sunday, July 28th, CERN played against their arch rivals Geneva CC in an attempt to retain the John Harvey Trophy.

In a rare match of unlimited overs, CERN, electing to bat, got off to a steady start, reaching 21 before the loss of the first wicket. Runs came slowly, but nevertheless all of the first 6 batsmen reached double figures, a feat not achieved for many years! Despite this, it still looked as if CERN would struggle to reach 100, until Vinay Singh appeared at the wicket and proceeded, with 3 consecutive straight drives for 4 off the opening bowler, to accelerate the run rate. He eventually made 25 and was top scorer, the CERN innings soon ending after his departure with the score at 127.

The Geneva innings started in similar fashion to the CERN one, the first wicket going down at 20 when Vinay Singh took an excellent one handed catch over his head in the covers. Good bowling by Rizvi and Pattison made scoring difficult, and with the CERN fielders holding most of the catches offered Geneva were soon struggling. A revival by the middle order batsmen kept the opposition in with a chance, but by time the last 20 overs began they had obviously decided to play for a draw, 50 runs still being required with a couple of wickets to go. Fortunately, the stonewalling did not deny the CERN bowling, and the last wicket fell at 86 to give CERN a win by 41 runs, thus retaining the trophy.

The next fixtures are both away at the Stade de Richemont, on August 4th for a 6-a-side tournament and on August 18th against Geneva CC.

Please contact any of the following, by phone or e-mail, for further details:

V.Chohan (2719; CHOCHAN@CERNVAX)

C

.Onions (5039; ONIONS@CERNVM)

GOLF

Our next outing will be to the very attractive course of La Bresse near Bourg-en-Bresse on **Saturday the 24th of August**. Please let me know as soon as possible if you wish to participate.

L.Coull,
PS Division,
(COULL@CERNVM)

CROQUET



Le 1er août, jour national suisse, nous y sommes finalement parvenus: l'Association Suisse de Croquet (ASC) a été formée. De ce fait, sa demande d'adhésion à la Fédération mondiale est formellement acceptée.

Les 3 et 4 août, une équipe représentant l'ASC (pour le moment, celle-ci est en effet l'équipe du CERN) jouera une équipe représentant la Irish Croquet Association à Dublin. Deux membres de l'équipe y resteront pour participer aux championnats d'Irlande du 5 au 10 août. Nous leur souhaitons bonne chance.

Pour plus d'informations sur le croquet, téléphonez au 3333.

We finally made it: the Swiss Croquet Association (SCA) was formed on 1st August, the Swiss national day. As a result, its request to join the World Federation is formally accepted.

On 3rd and 4th August, a team representing the SCA (for the moment, effectively the CERN team), will play a team representing the Irish Croquet Association in Dublin. Two members of the team will stay on to play in the championships of Ireland from 5th to 10th August. We wish them luck.

For more information on croquet, phone 3333.

VELO



PROCHAINES SORTIES

Samedi 3 août

1 seul parcours : Départ à 9h00, piscine de Ferney-Voltaire pour 116 km, avec le Col de Jambaz au programme, possibilité d'un 2ème parcours allégé. Le repas se fera à mi-chemin, prévoyez de l'argent de poche.

Dimanche 11 août

1 seul parcours et sur la journée de dimanche :

Tour du Lac Léman, départ à 6h00, piscine de Ferney-Voltaire pour 170 km. Départ matinal pour éviter le trafic des "Aoûtiens". Le repas se fait soit à la musette, soit au restaurant, à vous de choisir votre formule. Prévoyez des petites provisions d'eau et des petits "trucs" à grignoter pour la longue route.

SKI - SORTIES D'AUTOMNE

Rosemarie, en charge de la sortie de dimanche, étant retenue pour son travail plus de temps que prévu dans un pays étranger, nous n'avons pas pu, en cette période de vacance, trouver un remplaçant pour assurer cette sortie du 4 août. En conséquences, nous sommes malheureusement obligés d'annuler. Avec regrets croyez-le bien :

Notre première sortie aura donc lieu le :

Dimanche 11 août

Le Col de Tricot (*) - resp. Graham Stevenson - Région St Gervais

Sortie facile quoiqu'un peu longue - horaire global 5 à 6 heures

Cette sortie offre un parcours très varié et des vues magnifiques sur la face Nord de l'Aiguille de Bionnassay et les dômes de Miage. Petit flirt possible avec le glacier de Bionnassay.

Chaussures de marche ou de montagne fortement recommandées.

Rendez-vous : 7h30 parking Mairie de Meyrin et second rendez-vous à 8h10 station service avant la douane de l'autoroute.

Cotation : (*)facile (**)moyen (***)assez difficile

Renseignements :

Rosemarie tél. privé (F) 50.42.12.71

Roland Dubois CERN Beep -4227

SUBAQUATIQUE

Une sortie est organisée le **dimanche 18 août** à "la Pointe du Grain", au bord du lac de Neuchâtel.

Plongées pour tous niveaux.

Venez en famille (plage, pique-nique...).

Renseignements et inscriptions au local de gonflage (B.53 - S001).

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Souvenirs de Suisse :

plaque de chocolat de 400 grs avec vues de la Suisse, boîtes de chocolat (plusieurs dimensions) avec vues de la Suisse.

Calendriers en coton Fisba, pochettes brodées, gants pour le four, tabliers de cuisine.

Pour le soin de vos dents, TRISA, brosses à dents, fil dentaire, cure dents, sets pour soins dentaires, plaque control etc...

Dentifrices, DENICOTINE, MACLEANS, ODOLDENT, SIGNAL, BINACA, ELMEX, MENTADENT etc...

Un nouvel arrivage de calculatrices CASIO. La FX-7500G, fonctions graphiques composition de graphe, traçage de courbes et de droites, détail (agrandissement et réduction), désignation de l'échelle des coordonnées, superposition graphe statistique. Fonction de facteur instantané. Système d'introduction parfait. Fonction de relecture instantannée. Analyse de régression. Conversions et calculs de base. Opérations logiques, 70 heures avec 3 piles au lithium.

AS INTERFON

(Bât. 563)

Horaires d'Ouverture : le magasin et le secrétariat sont toujours ouverts, le secrétariat du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30, le magasin du lundi au vendredi de 16h00 à 19h00 et le samedi de 9h00 à 12h00.

Factures : nous comptons sur vous pour qu'elles soient réglées dès réception.

Permanence technico-commerciale Mardi 5 août de 14h30 à 16h45 au secrétariat avec DIMENO-FIMA: menuiseries intérieures et extérieures, escaliers, portails.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 5 au 9 Août

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Gratin de pâtes Jambon chaud Sauce aux poivrons b) Tendron de veau braisé Pommes mousseline Petits pois et carottes	a) Poulet rôti aux herbes Pommes frites Salade de saison b) Sauté de veau Marengo Pâtes au beurre Jardinière de légumes	a) Paupiette de dindonneau à la paysanne Ratatouille de légumes b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Haricots verts sautés à l'ail <i>FAUX-FILET ou ENTRECÔTE GRILLÉ AU BARBECUE</i>
Mardi Tuesday	a) Steak d'agneau haché Pommes frites Haricots verts b) Piccata de dinde Riz au safran Cordiale de légumes	a) Anneaux de calamar à la provençale Riz créole Salade de saison b) Fricassée de canard à l'orange Rösti Choux-fleurs	a) Filet de merlu blanc poché en julienne Riz aux oignons b) 1/2 coquelet grillé au barbecue façon basquaise Tomates provençale Salsifis au beurre <i>MIXED-GRILL ET SA GARNITURE</i>
Mercredi Wednesday	a) Langue de bœuf sauce aux câpres Pommes nature Carottes étuvées b) Émincé de porc en Nasi-Goreng Salade verte	a) Sauté de porc printanier Pommes Macaire Salade de saison b) Gigot d'agneau à la diable Pommes lyonnaise Ratatouille	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Semoule de couscous b) Escalope de porc grillée au feu de bois Carottes vapeur Légumes de couscous <i>QUENELLES DE BROCHET FAÇON BONNE FEMME</i>
Jeudi Thursday	a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade verte b) Poulet rôti Pommes rissolées Jardinière de légumes	a) Viennoise de dinde Spaghetti à la tomate Salade b) Longe de porc au romarin Pommes rissolées Petits pois aux laitues	a) Œufs brouillés en pipérade basquaise Mousseline de pommes de terre b) Poitrine de veau farcie aux pruneaux Petits pois et jeunes carottes au jus Légumes verts de saison
Vendredi Friday	a) Œufs durs sauce Mornay Épinards en branches Risi-bisi b) Filet de féra Pommes nature Brocolis	a) Darse de colin aux câpres Pommes vapeur Salade de saison b) Émincé de bœuf hongroise Riz pilaf Fenouil au beurre <i>CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT</i>	a) Rognons de porc façon chasseur Coquillettes au beurre b) Steak haché œuf à cheval Navets à la vapeur Courgettes au gratin

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday 5.8		Mardi Tuesday 6.8		Mercredi Wednesday 7.8		Jeudi Thursday 8.8		Vendredi Friday 9.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (1) by F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (2) F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (3) F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Neural computing F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES The physics of e^+e^- linear colliders D. TREILLE
10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (1) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (2) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (2) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (4) R. VOSS	10.15 A	CLIC, the CERN linear collider W. WUENSCH
						10.30 AS SEMINAR Computer-assisted translation by Simon ANDRIESEN / Director INK International ➤ Reception Conference Room bldg 33			
11.15 A	Signal processing, trigger and data acquisition (3) by P. GAVILLET	11.15 A	The Big Bang nucleosynthesis (1) G. STEIGMAN	11.15 A	The astro-particle physics connection (2) G. STEIGMAN	11.15 A	Quark matter and high energy nuclear collisions (1) H. SATZ	11.15 A	Quark matter and high energy nuclear collisions (2) H. SATZ
		14.00 CN	CN SPECIAL SEMINAR An Update on the AMT DAP by Geoff MANNING / Active Memory Technology, Ltd., UK	14.00 Th	THEORETICAL SEMINAR Quantum group field theories by I.Ya. AREF'EVA			14.00 Th	THEORETICAL SEMINAR MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Not a theory of everything but of some things: Origin of families and mass scales by J.C. PATI (I.C.T.P., Trieste)
12.8		13.8		14.8		15.8		16.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (1) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (2) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (3) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (4) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (5) by L. DI LELLA
10.15 A	Experiments on CP violation (1) by M. HOLDER	10.15 A	Experiments on CP violation (2) by M. HOLDER	10.15 A	The Large Hadron Collider at CERN by J. GAREYTE	10.15 A	STUDENT SESSION		
						14.30 PS	PS SEMINAR Emittance growth from space-charge forces by Thomas P. WANGLER / Los Alamos		

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium – bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

➤ place as indicated
lieu selon indication

e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

SUMMARY OF THE 12TH MEETING OF THE ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS 12 June 1991

INTRODUCTION

The Chairman opened the meeting by welcoming and introducing the Observer from Poland, prior to Poland becoming a Member State on 1 July.

NEWS FROM THE CERN MANAGEMENT

P. Darriulat, speaking in the absence of the Director General, mentioned three points on the agenda of the June Council Meeting:

i) a policy towards non-member states taking into account their state of development and the particle physics facilities they may have to offer to European physicists. This policy should provide a framework in which to address the question of possible overhead charging,

ii) the timetable and sequence of events relevant to the preparation of LHC experiments, with a general meeting just before or just after Christmas 1991, and letters of intent in 1992,

iii) a proposal to open R & D positions on a term basis in 1992 and 1993 as part of the preparation for LHC.

REPORT ON THE RESTRUCTURED PPE DIVISION

E. Lillestøl distributed the new handbook "PPE Info 1991", drawing particular attention to paragraph VI which contains the list of PPE Division Representatives in inter-divisional bodies. After restructuration, the number of people in PPE is about the same as in EP.

USERS' OFFICE NEWS

The target date for the introduction of the CERN Access Card is 1 January 1992. New facilities for their

distribution will be available later this year. These cards will be valid for a limited period, and will improve CERN's knowledge of its users as individual personal files will be checked and updated before extending the validity. They will not replace the Swiss and French cards, but the CERN Attestation - Access/Tunnel - card will disappear.

A new office building has been given high priority.

New car stickers are to be issued soon. It has been noted that CERN cars are often involved in traffic violations, and are being used for private purpose, both inside and outside the allowed area.

THE FELLOWS AND ASSOCIATES SERVICE

W. Middelkoop, PE Division Leader, explained that staff movements and increasing workload had led to the postponement of the June meeting of the Fellowship Selection Committee until September. For financial reasons there will be no new appointments starting before January 1992.

ACCU expressed a strong wish to restore normality to the administration of the Fellows and Associates Programme.

INSURANCE

G. Bossen informed ACCU that a document was being prepared giving guidelines for insurance (health, accident, disability, death). The cover for users not paid by CERN should be the responsibility of the home institute. CERN is investigating the possibility of making available insurance cover at a level equivalent to the minimum required by Swiss legislation.

RESEARCH SECTOR ELECTRONICS POOL: NEW REGULATIONS

B. Righini presented a proposal for a new rental scheme for electronics borrowed from the Pool in order to allow the Pool to be self-financing. The new rental, due to start on 1 January 1992, will apply to all groups, and will suppress the interim measure of free allocations. The rate will be 12% of the current value of the rented instrument. The income will be used to purchase new electronics as well as paying for maintenance. In future stores-like cards and receipts will be used when renting and returning instruments. A CERN Electronics Contribution (CEC) will be granted to experiments and service groups by the appropriate Research Director, and will entitle groups to rent some instruments at a reduced rate of 4% providing that the value of instruments borrowed does not exceed the CEC limit. Beyond this the rent will be 12%. The CEC, defined as a list of instruments, will be an integral part of the Memorandum of Understanding. ACCU welcomed these changes.

OPEN MEETINGS OF ACCU

ACCU agreed that the morning session of the September meeting would be open to users.

THE CERN LIBRARY

S. Schwarz, Head Librarian, described the improvements achieved and foreseen for the Library facilities. This covered not only space but also data retrieval. A demonstration of the retrieval of preprints stored on optical discs was given after the meeting.

ANY OTHER BUSINESS

It was stated that whilst one self service store on the Meyrin site had closed down, the facility for making urgent purchases would remain in operation. The choice of which store to close was made in consultation with the Liaison Committee between Divisions.

NEXT MEETING

The next meeting will be on 17 September starting at 9 a.m. in open session and continue in closed session in the afternoon.

Bryan Pattison

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 6 August

CN SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

An Update on the AMT DAP

by Geoff MANNING / Active Memory
Technology, Ltd., UK

The DAP can provide GFLOP performance in a litre volume consuming 200 watts at less than one tenth of the price of conventional systems of the same processing power.

The talk will give information on the latest development of the AMT massively parallel computer system, the DAP 610C (with 4096 processors) which is currently being shipped and has the following peak performance figures:

560 MFLOP (32 bit)

40,000 MIPS (1 bit)

20,000 MIPS (8 bit)

5120 MB/s internal bandwidth

160 MB/s I/O bandwidth

During 1991 AMT will double these performance figures and miniaturise the systems. The smallest will consume only 160 Watts and will be less than a litre in volume. A GaAs machine is also being constructed that will operate at 100 MHz - 10 times the frequency of the 610.

The talk will give performance and price-performance figures

for applications and will concentrate on areas of interest to CERN.

*AMT plans to submit an ESPRIT 3 collaborative project for development of a 10**5 processor system giving 100 GFLOP peak performance.*

Responsible: Sverre Jarpe / CN, sverre@cernvm.cern.ch

**Please note unusual time*

Wednesday 7 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs- TH Conference Room

Quantum group field theories

by I.Ya. AREF'EVA

Thursday 8 August

AS SEMINAR

10.30 hrs - 12.30 hrs – Reception Conference Room
bldg 33

Computer-assisted translation

by Simon ANDRIESEN / Director INK
International

Historian by education, the speaker has for eleven years successfully combined informatics, Desk Top Publishing and

linguistic services all over Europe. Working for all major hard- and software suppliers, his company -INK International- has effectively introduced computer-assistance tools into the age-old 'art of translation'. Some of these tools will be demonstrated during the seminar, which will predominantly have the form of a brainstorming session : questions and suggestions (also from gurus !) are most welcome.

Friday 9 August

THEORETICAL SEMINAR

MEETING ON PARTICLE PHYSICS

PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Not a theory of everything but of some things:

Origin of families and mass scales

by J.C. PATI (I.C.T.P., Trieste)

Thursday 15 August

PS SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Emittance growth from space-charge forces

by Thomas P. WANGLER / Los Alamos National
Laboratory, USA

** Please note unusual day & time*

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE....

Deux codes de construction des appareils a pression CODAP-90, commande n°188# A427.161/TIS, perdus dans le courrier. Le colis postal est marqué du n°188# de commande et l'adresse B.P.'t Hart/TIS, bat.7, bureau R-018.

Si vous le trouvez veuillez contacter Mme. Michele Croisier/TIS-GS au 6601 ou par courrier. D'avance merci.

LOST....

Two construction codes for pressure vessels CODAP-90, order n°188# A427.161/TIS, lost in the mail. The postal parcel is marked with the order number and the address B.P.'t Hart/TIS, building 7, office n°188# R-018. If found, could you please contact Mrs. Michele Croisier/TIS-GS at 6601 or by mail.

Thank you in advance.

ASSURANCE ACCIDENT DES ELEVES ET ETUDIANTS

AUSTRIA Assurances a élaboré une nouvelle assurance accidents pour les élèves et les étudiants, conforme à la loi et aux exigences des écoles et des universités (y-compris des écoles privées).

Cette assurance est complémentaire à l'assurance maladie-accident du CERN.

Renseignements et inscriptions au Bureau Austria (tél: 2730) ou aux Affaires Sociales (tél: 4479).

Séances d'information:

mercredi 21.08.91 à 17h00

Salle de Conférences, Bât. 5, 1er étage.

pour l'enseignement primaire et secondaire,

mercredi 11.09.91 à 17h00

Salle de Conférences, Bât. 5, 1er étage.

pour l'enseignement supérieur.

TROUVE....

Une paire de lunettes médicales, déposées au bureau des objets trouvées, bât. 55.

FOUND....

A pair of spectacles, to be collected in the lost property office in bldg. 55

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES

This week

<i>Mon. 5 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (1)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (1)
	11.15	P. Gavillet	Signal processing, trigger and data acquisition (3)
<i>Tue. 6 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (2)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (2)
	11.15	G. Steigman	The Big Bang nucleosynthesis
<i>Wed. 7 August</i>	09.00	F. James	Monte Carlo and Random numbers (3)
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (3)
	11.15	G. Steigman	The astro-particle physics connection
<i>Thu. 8 August</i>	09.00	F. James	Neural computing
	10.15	R. Voss	Deep inelastic lepton scattering (4)
	11.15	H. Satz	Quark matter and high energy nuclear collisions (1)
<i>Fri. 9 August</i>	09.00	D. Treille	The physics of e^+e^- linear colliders
	10.15	W. Wuensch	CLIC, the CERN linear collider
	11.15	H. Satz	Quark matter and high energy nuclear collisions (2)

Next week

<i>Mon. 12 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (1)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (1)
	11.15	---	---
<i>Tue. 13 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (2)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (2)
	11.15	---	---

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de six concerts. Cette série de concerts ouverts au public extérieur et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20h. précises.
Exceptionnellement, le premier concert se donnera au Victoria Hall à 20h 30.

PROGRAMME DE LA SAISON 1991 – 1992

Mercredi 18 septembre 1991	BRASS BAND BIENNE Direction: Pascal EICHER Soliste: Le lauréat au tuba du Concours International d'Exécution Musicale de Genève Oeuvres : programme à définir
Lundi 21 octobre 1991	RÖHN-TRIO Oeuvres de: L.v.Beethoven, Smetana, Korngold
Jeudi 21 novembre 1991	ENSEMBLE HEINRICH SCHÜTZ Direction: Gonzalo MARTINEZ Oeuvres de: Mozart
Jeudi 23 janvier 1992	ENSEMBLE INSTRUMENTAL de GRENOBLE Direction: Marc TARDUE Soliste: Maria Livia SAO MARCO, guitare Oeuvres de : Berg, Brower, Bartok
Mercredi 12 février 1992	Récital Luc BAGHDASSARIAN , piano Oeuvres de: Chopin, Liszt, Mozart
Jeudi 26 mars 1992	ORCHESTRE de CHAMBRE de la PHILHARMONIE TCHEQUE Direction: Petr SKVOR Soliste: Alexandre MAGNIN Oeuvres de : Haydn, Vivaldi, Corelli, Janacek

Le prix d'entrée est fixé à **Frs 14.-** pour chaque concert. Les places sont toutes numérotées et réservées (sauf pour le Victoria Hall). Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un **abonnement aux 6 concerts au prix de Frs 75.-**

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre inscription. Date limite pour les anciens abonnés: **vendredi 30 août**. Après cette date, les places non renouvelées seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous retrouver toujours aussi nombreux pour vous détendre en famille à l'écoute du magnifique programme de la saison 1991-1992 et en particulier le concert du 18 septembre qui vous permettra d'entendre un des meilleurs Brass Band de Suisse. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à G. ADAM, tél. int. 4813, <13/4006>. Tél. ext. 022/767 4813.

Concerts Publics du CERN

Je désire recevoirabonnement(s) à **FRs 75.-** pour la saison 1991-1992.

Nom : Prénom :

Service ou adresse :

Tél. : Code Postal :

Numéro des anciennes places :

Je verse la somme de Frs sur le compte " Club de Musique " SBS 751887

Date : Signature :

A retourner à : G. ADAM / AS/GS, Bât. 33/R008, CERN - 1211 Genève 23 (accompagné d'une copie du versement effectué).

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

31 juillet 1991

RÉUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL LE 30 JUILLET 1991

Le Conseil du personnel s'est réuni en séance ordinaire le 30 juillet et a discuté des points suivants:

1.- Réunion du Comité de concertation permanent du 10 juillet:

- **assurance-maladie:** le 10 juillet, la nouvelle convention avec AUSTRIA (pour 5 ans), comprenant quelques améliorations approuvées par le CCP le 25 juin dernier, n'était toujours pas signée par l'Administration, alors que la date limite prévue était fin juin. Le Comité exécutif a été chargé de s'informer sur la situation présente et d'informer le personnel de tout nouveau retard.
- **examen annuel des postes:** le Conseil du personnel a pris connaissance des statistiques concernant les promotions, double échelons et attributions de contrats de durée indéterminée et les a discutées; il a décidé d'examiner le contenu de la circulaire administrative n° 9 sur les critères d'attribution de ces contrats.
- **travail en roulement:** le Conseil du personnel a manifesté une fois de plus son souci concernant les conditions de travail en roulement: accord entre systèmes de roulement et Règlement du personnel, politique des contrats pour les opérateurs, bonifications d'annuités à la Caisse de pensions, etc... Rappelons qu'en avril dernier, l'Association avait déjà demandé, dans le CCP, que la Direction présente un document où elle expose sa politique sur ces contrats, politique qui serait déjà appliquée et qui ne serait pas en accord avec le Règlement du personnel. Le Conseil du personnel a confirmé la demande faite par ses représentants au CCP de la création d'un groupe d'étude pour examiner l'ensemble de toutes ces questions.
- **départs anticipés:** le Conseil du personnel a pris connaissance des informations suivantes: la situation de toutes les personnes qui avaient postulé sans succès pour le système de départs anticipés de 1988 a été réglée cas par cas; les autres personnes intéressées à un départ anticipé avant fin 1993 peuvent s'adresser individuellement à la Division du personnel.
- **bilan du CCP:** l'Association dressera un bilan du fonctionnement du CCP depuis la prise de fonctions de la nouvelle Direction, en 1989, pour discussion à la prochaine réunion de ce comité, le 10 septembre.

- **mobilité interne:** le Conseil du personnel a pris connaissance du projet de directives de la Direction concernant la mobilité interne et l'a brièvement discuté; tout en appréciant que le moratoire sur la mobilité interne soit levé (l'Association n'avait pas été consultée sur sa mise en place), le Conseil a critiqué certaines dispositions prévues, l'une d'entre elles (qui limiterait la possibilité de certains titulaires à poser leur candidature à des postes internes) paraissant en désaccord avec le Règlement et même le Statut du personnel. Le Conseil a créé un petit groupe chargé de rédiger un projet de réponse au projet de la Direction, pour présentation au Conseil lors de sa prochaine réunion, le 27 août, et au CCP, le 10 septembre.

- **rémunération des boursiers:** le Conseil du personnel avait reçu le rapport du sous-groupe du CCP sur les salaires et indemnités concernant la rémunération des boursiers du CERN et leur comparaison avec celles des boursiers d'autres Organisations internationales; il a entendu un compte-rendu de la discussion qui a eu lieu, au CCP sur cette question: l'Association, qui n'avait reçu ce rapport (daté du 19 mars!) que quelques jours avant la réunion du CCP, n'avait pas pu faire de commentaires; lors de la discussion entre membres de l'Administration et responsables de la Recherche, il est apparu des divergences d'opinion sur la définition des boursiers du CERN et sur l'opportunité de réviser (à la baisse) leurs rémunérations.

Le Conseil du personnel a approuvé une proposition du Comité exécutif de demander à la Direction, avant toute chose, de préciser la définition des titulaires, boursiers scientifiques boursiers techniques et attachés rémunérés, et leurs différences (fonctions, limites d'âge, formation, expérience antérieure, etc...).

2.- Frais scolaires: le Conseil du personnel a discuté la deuxième partie d'un rapport du même sous-groupe du CCP concernant les remboursements de frais scolaires; il a accueilli favorablement les deux propositions du sous-groupe (l'une visant à inciter les Etats à construire une école européenne, l'autre visant à supprimer une double imposition de fait par le biais des écologies en Suisse), étant entendu que les modalités de remboursement actuelles doivent être préservées.

3.- Assises de l'Association: le Comité exécutif a proposé de tenir deux journées de travail (mini-assises), l'une le 15 novembre, l'autre le 20 mars 1992, consacrées aux pensions et à la nouvelle politique d'avancement au mérite dans les filières de carrière.

Les Assises normales de l'Association, suivant l'élection du prochain Conseil du personnel et précédant l'élection du prochain Comité exécutif, auront lieu les 25 et 26 juin 1992.

4.- Observateur des pensionnés au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions: le Conseil a donné son accord, à l'unanimité, au renouvellement du mandat de C. Zilverschoon comme observateur, bénéficiaire de la Caisse, pour une durée de trois ans.

5.- Divers: nouvelles vignettes pour accès au site par voiture: le Conseil s'est vivement étonné de la facilité avec laquelle il est possible de photocopier ces nouvelles vignettes, destinées, selon l'Administration, à assurer un meilleur contrôle des entrées sur le site, en vue d'une sécurité accrue.

Une grande partie du Conseil s'est élevée contre la mention du n° d'identification personnel sur ces vignettes, mention qui pourrait permettre une atteinte à la confidentialité de certaines informations contenues dans des fichiers informatisés. Le Comité exécutif a été chargé de saisir l'Administration de ces deux points.

* * * * *

CLUBS

CRICKET

On Sunday, July 28th, CERN played against their arch rivals Geneva CC in an attempt to retain the John Harvey Trophy.

In a rare match of unlimited overs, CERN, electing to bat, got off to a steady start, reaching 21 before the loss of the first wicket. Runs came slowly, but nevertheless all of the first 6 batsmen reached double figures, a feat not achieved for many years! Despite this, it still looked as if CERN would struggle to reach 100, until Vinay Singh appeared at the wicket and proceeded, with 3 consecutive straight drives for 4 off the opening bowler, to accelerate the run rate. He eventually made 25 and was top scorer, the CERN innings soon ending after his departure with the score at 127.

The Geneva innings started in similar fashion to the CERN one, the first wicket going down at 20 when Vinay Singh took an excellent one handed catch over his head in the covers. Good bowling by Rizvi and Pattison made scoring difficult, and with the CERN fielders holding most of the catches offered Geneva were soon struggling. A revival by the middle order batsmen kept the opposition in with a chance, but by time the last 20 overs began they had obviously decided to play for a draw, 50 runs still being required with a couple of wickets to go. Fortunately, the stonewalling did not deny the CERN bowling, and the last wicket fell at 86 to give CERN a win by 41 runs, thus retaining the trophy.

The next fixtures are both away at the Stade de Richemont, on August 4th for a 6-a-side tournament and on August 18th against Geneva CC.

Please contact any of the following, by phone or e-mail, for further details:

V.Chohan (2719; CHOCHAN@CERNVAX)

C

.Onions (5039; ONIONS@CERNVM)

GOLF

Our next outing will be to the very attractive course of La Bresse near Bourg-en-Bresse on **Saturday the 24th of August**. Please let me know as soon as possible if you wish to participate.

L.Coull,
PS Division,
(COULL@CERNVM)

CROQUET



Le 1er août, jour national suisse, nous y sommes finalement parvenus: l'Association Suisse de Croquet (ASC) a été formée. De ce fait, sa demande d'adhésion à la Fédération mondiale est formellement acceptée.

Les 3 et 4 août, une équipe représentant l'ASC (pour le moment, celle-ci est en effet l'équipe du CERN) jouera une équipe représentant la Irish Croquet Association à Dublin. Deux membres de l'équipe y resteront pour participer aux championnats d'Irlande du 5 au 10 août. Nous leur souhaitons bonne chance.

Pour plus d'informations sur le croquet, téléphonez au 3333.

We finally made it: the Swiss Croquet Association (SCA) was formed on 1st August, the Swiss national day. As a result, its request to join the World Federation is formally accepted.

On 3rd and 4th August, a team representing the SCA (for the moment, effectively the CERN team), will play a team representing the Irish Croquet Association in Dublin. Two members of the team will stay on to play in the championships of Ireland from 5th to 10th August. We wish them luck.

For more information on croquet, phone 3333.

VELO



PROCHAINES SORTIES

Samedi 3 août

1 seul parcours : Départ à 9h00, piscine de Ferney-Voltaire pour 116 km, avec le Col de Jambaz au programme, possibilité d'un 2ème parcours allégé. Le repas se fera à mi-chemin, prévoyez de l'argent de poche.

Dimanche 11 août

1 seul parcours et sur la journée de dimanche :

Tour du Lac Léman, départ à 6h00, piscine de Ferney-Voltaire pour 170 km. Départ matinal pour éviter le trafic des "Aoûtiens". Le repas se fait soit à la musette, soit au restaurant, à vous de choisir votre formule. Prévoyez des petites provisions d'eau et des petits "trucs" à grignoter pour la longue route.

SKI - SORTIES D'AUTOMNE

Rosemarie, en charge de la sortie de dimanche, étant retenue pour son travail plus de temps que prévu dans un pays étranger, nous n'avons pas pu, en cette période de vacance, trouver un remplaçant pour assurer cette sortie du 4 août. En conséquences, nous sommes malheureusement obligés d'annuler. Avec regrets croyez-le bien :

Notre première sortie aura donc lieu le :

Dimanche 11 août

Le Col de Tricot (*) - resp. Graham Stevenson - Région St Gervais

Sortie facile quoiqu'un peu longue - horaire global 5 à 6 heures

Cette sortie offre un parcours très varié et des vues magnifiques sur la face Nord de l'Aiguille de Bionnassay et les dômes de Miage. Petit flirt possible avec le glacier de Bionnassay.

Chaussures de marche ou de montagne fortement recommandées.

Rendez-vous : 7h30 parking Mairie de Meyrin et second rendez-vous à 8h10 station service avant la douane de l'autoroute.

Cotation : (*)facile (**)moyen (***)assez difficile

Renseignements :

Rosemarie tél. privé (F) 50.42.12.71

Roland Dubois CERN Beep -4227

SUBAQUATIQUE

Une sortie est organisée le **dimanche 18 août** à "la Pointe du Grain", au bord du lac de Neuchâtel.

Plongées pour tous niveaux.

Venez en famille (plage, pique-nique...).

Renseignements et inscriptions au local de gonflage (B.53 - S001).

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Souvenirs de Suisse :

plaque de chocolat de 400 grs avec vues de la Suisse, boîtes de chocolat (plusieurs dimensions) avec vues de la Suisse.

Calendriers en coton Fisba, pochettes brodées, gants pour le four, tabliers de cuisine.

Pour le soin de vos dents, TRISA, brosses à dents, fil dentaire, cure dents, sets pour soins dentaires, plaque control etc...

Dentifrices, DENICOTINE, MACLEANS, ODOLDENT, SIGNAL, BINACA, ELMEX, MENTADENT etc...

Un nouvel arrivage de calculatrices CASIO. La FX-7500G, fonctions graphiques composition de graphe, traçage de courbes et de droites, détail (agrandissement et réduction), désignation de l'échelle des coordonnées, superposition graphe statistique. Fonction de facteur instantané. Système d'introduction parfait. Fonction de relecture instantannée. Analyse de régression. Conversions et calculs de base. Opérations logiques, 70 heures avec 3 piles au lithium.

AS INTERFON

(Bât. 563)

Horaires d'Ouverture : le magasin et le secrétariat sont toujours ouverts, le secrétariat du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30, le magasin du lundi au vendredi de 16h00 à 19h00 et le samedi de 9h00 à 12h00.

Factures : nous comptons sur vous pour qu'elles soient réglées dès réception.

Permanence technico-commerciale Mardi 5 août de 14h30 à 16h45 au secrétariat avec DIMENO-FIMA: menuiseries intérieures et extérieures, escaliers, portails.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 5 au 9 Août

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrlin	504 Meyrlin	866 Prévessin
Prlx	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Gratin de pâtes Jambon chaud Sauce aux poivrons b) Tendron de veau braisé Pommes mousseline Petits pois et carottes	a) Poulet rôti aux herbes Pommes frites Salade de saison b) Sauté de veau Marengo Pâtes au beurre Jardinière de légumes	a) Paupiette de dindonneau à la paysanne Ratatouille de légumes b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Haricots verts sautés à l'ail <i>FAUX-FILET ou ENTRECÔTE GRILLÉ AU BARBECUE</i>
Mardi Tuesday	a) Steak d'agneau haché Pommes frites Haricots verts b) Piccata de dinde Riz au safran Cordiale de légumes	a) Anneaux de calamar à la provençale Riz créole Salade de saison b) Fricassée de canard à l'orange Rösti Choux-fleurs	a) Filet de merlu blanc poché en julienne Riz aux oignons b) 1/2 coquelet grillé au barbecue façon basquaise Tomates provençale Salsifis au beurre <i>MIXED-GRILL ET SA GARNITURE</i>
Mercredi Wednesday	a) Langue de bœuf sauce aux câpres Pommes nature Carottes étuvées b) Émincé de porc en Nasi-Goreng Salade verte	a) Sauté de porc printanier Pommes Macaire Salade de saison b) Gigot d'agneau à la diable Pommes lyonnaise Ratatouille	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Semoule de couscous b) Escalope de porc grillée au feu de bois Carottes vapeur Légumes de couscous <i>QUENELLES DE BROCHET FAÇON BONNE FEMME</i>
Jeudi Thursday	a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade verte b) Poulet rôti Pommes rissolées Jardinière de légumes	a) Viennoise de dinde Spaghetti à la tomate Salade b) Longe de porc au romarin Pommes rissolées Petits pois aux laitues	a) Œufs brouillés en pipérade basquaise Mousseline de pommes de terre b) Poitrine de veau farcie aux pruneaux Petits pois et jeunes carottes au jus Légumes verts de saison
Vendredi Friday	a) Œufs durs sauce Mornay Épinards en branches Risi-bisi b) Filet de féra Pommes nature Brocolis	a) Darse de colin aux câpres Pommes vapeur Salade de saison b) Émincé de bœuf hongroise Riz pilaf Fenouil au beurre <i>CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT</i>	a) Rognons de porc façon chasseur Coquillettes au beurre b) Steak haché œuf à cheval Navets à la vapeur Courgettes au gratin

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday		Mardi Tuesday		Mercredi Wednesday		Jeudi Thursday		Vendredi Friday	
5.8		6.8		7.8		8.8		9.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (1) by F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (2) F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Monte Carlo and Random numbers (3) F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Neural computing F. JAMES	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES The physics of e^+e^- linear colliders D. TREILLE
10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (1) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (2) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (2) by R. VOSS	10.15 A	Deep inelastic lepton scattering (4) R. VOSS	10.15 A	CLIC, the CERN linear collider W. WUENSCH
						10.30 ►	AS SEMINAR Computer-assisted translation by Simon ANDRIESEN / Director INK International <i>Reception Conference Room bldg 33</i>		
11.15 A	Signal processing, trigger and data acquisition (3) by P. GAVILLET	11.15 A	The Big Bang nucleosynthesis (1) G. STEIGMAN	11.15 A	The astro-particle physics connection (2) G. STEIGMAN	11.15 A	Quark matter and high energy nuclear collisions (1) H. SATZ	11.15 A	Quark matter and high energy nuclear collisions (2) H. SATZ
		14.00 CN	CN SPECIAL SEMINAR An Update on the AMT DAP by Geoff MANNING / Active Memory Technology, Ltd., UK	14.00 Th	THEORETICAL SEMINAR Quantum group field theories by I.Ya. AREF'EVA			14.00 Th	THEORETICAL SEMINAR MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Not a theory of everything but of some things: Origin of families and mass scales by J.C. PATI (I.C.T.P., Trieste)
12.8		13.8		14.8		15.8		16.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (1) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (2) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (3) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (4) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (5) by L. DI LELLA
10.15 A	Experiments on CP violation (1) by M. HOLDER	10.15 A	Experiments on CP violation (2) by M. HOLDER	10.15 A	The Large Hadron Collider at CERN by J. GAREYTE	10.15 A	STUDENT SESSION		
						14.30 PS	PS SEMINAR Emittance growth from space-charge forces by Thomas P. WANGLER / Los Alamos		

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium – bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

➤ place as indicated
lieu selon indication

e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475